



ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados

Association for the rights of abandoned animals

NEWSLETTER OCTOBER 2011 - BOLETÍN OCTUBRE 2011

UPCOMING EVENTS

28 October - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 11.00.
Tel: 952 800 975

4 November - Healing and Mediumship Demonstration

at Atalaya Golf & Country Club at 7pm. Medium Owen Williams will give a demonstration in English of healing and mediumship in aid of ADANA. Tickets are €10 and can be obtained from Eileen Audas, Tel 639 265 912 or tesorera@adana.es, the ADANA shop or Longmans bookshop.

PRÓXIMOS EVENTOS

28 Octubre - Café Matutino

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00.
Tel: 952 800 975

4 de Noviembre - Demostración de sanación y videncia

En el Atalaya Golf & Country Club, a las 7 PM el médium Owen Williams hará una demostración en inglés de sanación y videncia para ayudar a ADANA. Las entradas cuestan 10 € y pueden obtenerse a través de Eileen Audas, tel 639 265 912, en tesorera@adana.es, la tienda de ADANA o la librería Longmans.

IN THIS NEWSLETTER:

[Upcoming Events](#)
[Paella Party](#)
[Marjorie's Back!](#)
[Vandals at ADANA](#)
[Neighbouring Shelters](#)
[27 September Meeting](#)
[Helen Oldfield](#)
[Shep and Sophia](#)
[Other News](#)

EN ESTE BOLETÍN:

[Próximos Eventos](#)
[Fiesta de Paella](#)
[Marjorie está de vuelta!](#)
[Vándalos a ADANA](#)
[Perreras Vecinas](#)
[Reunión de 27 Septiembre](#)
[Helen Oldfield](#)
[Shep y Sophia](#)
[Otras Noticias](#)

9 SEPTEMBER PAELLA PARTY - 9 SEPTIEMBRE ALMUERZO CON PAELLA

Paella Party - 9 September

90 people attended the Paella party on 9 September at the Plaza Manilva outside Longman's Bookshop in Estepona. The event raised €733.

Many thanks to Mari Pepa Ortiz and the ladies of the Alzheimer's Society who provided the food. Thanks to Hermione, Sonia, Tim, Sean and other helpers. Thanks also to Jane Baldwin who raised well over 200 euros on the raffle alone.



Almuerzo con Paella 9 Septiembre

90 personas asistieron a la fiesta Paella, el 9 de septiembre en la Plaza Manilva fuera Librería Longman en Estepona. El evento recaudó € 733.

Gracias a Mari Pepa y las señoras de la asociación Alzheimer que donaron la comida. Gracias a Hermione, Sonia, Tim, Sean y otros ayudantes. Gracias también a Jane Baldwin que recaudó más de 200 euros en el sorteo.

MARJORIE'S BACK! - MARJORIE ESTÁ DE VUELTA!

Marjorie's Back!

ADANA is very pleased to see the return to Spain of Marjorie Bedford who worked as our administrator until the end of March.

She is now helping us out in a voluntary capacity and will be setting up all the organization of the Christmas Fair which will take place on 18 December at the Palacio de Congresos in Estepona. Anyone interested in having a stall or helping Marjorie should contact her on 606-274-206 or marjoriebed@yahoo.co.uk. She will also be resuming her work as Membership Secretary.

Marjorie's work for the summer did not quite turn out as planned, but she has come back with a qualification in teaching English as a foreign language and is now looking for pupils.

Marjorie está de vuelta!

ADANA está muy complacida con el regreso a España de Marjorie Bedford, quien trabajara como nuestra secretaria hasta finales de marzo.

Ahora está ayudándonos de manera voluntaria y se encargará de la organización de la Feria de Navidad que se realizará el 18 de diciembre en el Palacio de Congresos de Estepona. Todos lo que estén interesados en tener un puesto o en ayudar a Marjorie pueden contactar con ella en el 606 274 206 o marjoriebed@yahoo.co.uk. También reanudará su trabajo como Coordinador de Socios.

El trabajo de verano de Marjorie no salió exactamente como había sido planeado pero ha vuelto con la certificación necesaria para enseñar Inglés como lengua extranjera y ahora está buscando alumnos. Si alguna vez quiso estudiar Inglés pero no llegó a hacerlo, ahora es su oportunidad.

Please help us keep the animals safe and healthy by donating today.

Por favor, ayúdenos a mantener sanos y salvos los animales. Done hoy!

Donate



Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Pedro

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Honey

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Onyx

VANDALS CUT WATER SUPPLY TO ADANA'S DOGS UNOS VÁNDALOS CORTAN EL SUMINISTRO DE AGUA A LOS PERROS DE ADANA

Vandals cut water supply to ADANA's dogs

When Helen Ellis and Fernando Gil arrived early on Monday morning they found that the hose connecting the ADANA perrera to the water supply in the hills above the perrera building had been severed and the connector removed, thus cutting off water for drinking and cleaning. Beer cans and other detritus were found scattered around the site of the damaged pipe.



Helen Ellis with damaged connector
Helen Ellis con el conector dañado

'I am so angry,' said Administrator Helen Ellis. 'To do something like this in the high temperatures we are experiencing is sheer stupidity. It is nothing other than mindless vandalism'.

Staff and volunteers set to work repairing the pipe and as a temporary stop gap made the difficult journey down the rough track to fetch enough water to ensure the dogs had an adequate supply of drinking water.

'We get no help whatsoever from the local Municipalities and rely 100% on volunteers to raise funds to enable us to carry out this important work', said Helen. 'Vandalism such as this is disheartening but we carry on for the sake of our dogs'.

'If you can help ADANA by donating money, volunteering at the kennels or adopting one of our dogs, please contact me on 952-113-467' she said.

Unos vándalos cortan el suministro de agua a los perros de ADANA

Cuando Helen Ellis y Fernando Gil llegaron el lunes por la mañana temprano, encontraron que alguien había cortado la manguera que conecta la perrera de ADANA con el suministro de agua de la colina próxima al edificio de la perrera y se había llevado el conector, cortando así el agua para beber y limpiar. Se encontraron latas de cerveza y otros desperdicios en la zona de la tubería dañada.

"Estoy muy enfadada", dijo la Administradora Helen Ellis. "Hacer algo así con las temperaturas tan altas que estamos teniendo es una solemne estupidez. No es sino vandalismo insensato".

El personal y los voluntarios comenzaron a reparar la tubería y, durante el corte provisional, llevaron a cabo la dura tarea de traer agua suficiente para asegurar que los perros tuviesen un suministro de agua para beber adecuado.

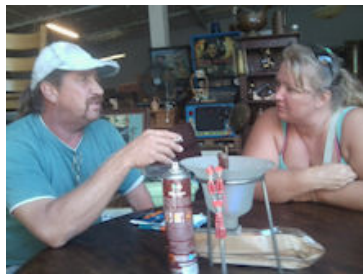
"No recibimos ayuda de ningún tipo de los Ayuntamientos de la zona, y tenemos que apoyarnos al 100% en voluntarios para recaudar fondos para realizar este trabajo tan importante", dijo Helen. "Este tipo de vandalismo es descorazonador, pero continuamos adelante por el bien de nuestros perros".

"Si puedes ayudar a ADANA donando dinero, trabajando como voluntario en las perreras o adoptando uno de nuestros perros, ponte en contacto conmigo en el 952-113-467", dijo.

NEW LINKS FORGED BETWEEN NEIGHBOURING DOG SHELTERS NUEVOS VÍNCULOS ENTRE HOGARES DE PERROS VECINOS

New links forged between neighbouring dog shelters

A new era of mutual help and co-operation between two long-established neighbouring animal rehoming centres was inaugurated when members of the Board of ADANA Estepona met with Piet (Pedro) Koekebakker, Director of Animals in Need, La Línea.



Piet Koekebakker and Helen Ellis

'As both centres are experiencing the same problems with record numbers of abandoned dogs, it makes sense to share experiences and see what we can learn from each other', said ADANA President Maria Cawsey.

'I am pleased to be able to re-establish links with ADANA,' said Mr. Koekebakker.

'Board members visited our shelter about 6 weeks ago and I am confident that we can start on a new footing! The new Board is definitely on the right track which makes it easier for us to work together towards the same aim -that of giving our dogs a new happy home.'

Dutch-born Mr. Koekebakker added that he was really happy to be working with a group of intelligent and dedicated people ,especially as England would be opening its doors in January for the homeless dogs of Estepona and the surrounding areas.

'I've given them lots of helpful information and hope they can put on a good line to England where their roots are', he said.

Nuevos vínculos entre hogares de perros vecinos

Se ha inaugurado una nueva era de ayuda y cooperación mutuas entre dos centros de reubicación de animales vecinos con gran tradición en la zona cuando los miembros del Consejo de ADANA Estepota se reunieron con Piet (Pedro) Koekebakker, Director de Animals in Need, de La Línea.

"Como los dos centros están sufriendo los mismos problemas con cifras récord de perros abandonados, es lógico que compartamos experiencias para ver qué podemos aprender unos de otros", dijo la Presidenta de ADANA Maria Cawsey.

"Estoy encantado de poder reestablecer vínculos con ADANA", dijo Koekebakker.

"¡Los Miembros del consejo han visitado nuestras perreras hace unas 6 semanas, y confío en que podamos comenzar de nuevo! Definitivamente, el nuevo Consejo está haciéndolo bien, lo que facilita que trabajemos juntos en aras del mismo fin: dar a nuestros perros un nuevo hogar feliz".

Holandés de nacimiento, Koekebakker añadió que estaba realmente contento de trabajar con un grupo de gente inteligente y dedicada, especialmente ahora que Inglaterra planea abrir sus puertas en enero a los perros sin hogar de Estepota y las áreas cercanas.

"Les he dado mucha información útil, y espero que sepan construir una línea firme con Inglaterra, donde tienen sus raíces", dijo.

MEMBERS MEETING ON 27 SEPTEMBER - REUNIÓN DE MIEMBROS 27 SEPTIEMBRE

Member Meeting on 27 September

This was the second of the quarterly meetings instigated by the 'new' ADANA Board. The aim of these meetings is to involve members more closely with the decision-making processes, to enable them to voice their opinions in a less formal setting than the AGM and to increase transparency.

The President, Maria Cawsey, opened the meeting and welcomed those present, some thirty members. She explained that the topic of the meeting would be the future of the stalled Sanctuary Project and that although it was essential to give members a full picture of how matters had reached the present state, there would be no 'blamefest' as such would be pointless and we should be looking for viable solutions.

The Vice-President, Mary Page, then addressed the meeting and gave a brief résumé of the history of the project, referring to documents and emails dating back to 2008 and 2009 prior to, during and after construction had taken place. She said there were some gaps in documentation, notably the absence of a detailed Business Plan with cash projections for future revenue and plans for revenue for staffing and maintenance of the building and its facilities once completed.

A document, undated but in the Treasurer's opinion possibly from May or June 2009, stated that all in all, in construction and commission fees, 258,000 euros had been spent on the project to date. A forecast of future funding requirements amounting to a possible 100,000 euros was included in this document. Mention of a further bank loan to be added to the existing mortgage of 155,000 euros was made but -thankfully - not pursued further.

She gave her opinion that no amount of fund raising by members could produce the amount of funding required. The Treasurer had often since taking over the post been required to juggle to pay outstanding invoices to keep the current perrera in operation. The only solution she could see was to appeal to the political and business communities of Estepona, Casares and Manilva to fund the project's completion. To this end, a presentation for members of those communities was to be held at the Kempinski Hotel Estepona, putatively on October 27th, with a view to soliciting funds for the completion of the project. Meetings had already taken place between the President, Vice-President and Treasurer with Marta Solis of the Kempinski Hotel, Juan Jesus Rodriguez, Casares Consejal and the new Estepona Alcalde. The outcome of these various meetings was positive and supportive.

Maria Angeles Diaz, owner of an Estepona PR firm has kindly agreed to help organise and publicise the event. She has organised the making of a short video of ADANA's work and the current state of the Sanctuary by a professional film-maker, to be shown at the presentation.

This initiative was warmly approved by those present although Mary was cautious in her optimism.

Other suggestions such as offering the bank the land and shop, which are secured against the mortgage, were discarded as the bank may be unwilling to accept them and because in the current climate the land and shop combined might not cover the debt owed via the mortgage. There is also the fact that the shop returns a regular income of 2,000 - 3,000 euros each month.

The Treasurer concluded by stating that the building had been vandalised and window frames and doors stolen. A member informed that serious encroachment on ADANA land had taken place by the owner of adjacent land who had erected an electric fence on a substantial slice of our property.

Discussion on this topic having been exhausted, the Treasurer then spoke of the urgency of redoubling our fund-raising efforts.

The meeting ended after it was agreed that the next meeting to be held in November should focus on the topic of fundraising.

Reunión de Miembros 27 Septiembre

Esta fue la segunda de las reuniones trimestrales instigadas por el "nuevo" Comité de ADANA. El objetivo de estas reuniones es involucrar más a los miembros en el proceso de toma de decisiones, permitirles expresar sus opiniones en un entorno menos formal que en la Asamblea General Anual y aumentar la transparencia.

La Presidenta, María Cawsey, abrió el encuentro y dió la bienvenida a los presentes, unos treinta miembros. Explicó que el tema de la reunión sería el futuro del paralizado Proyecto Santuario y que aunque era necesario dar a los miembros una visión completa de cómo se había llegado al presente estado de situación, el propósito no era nombrar culpables (ya que esto no tendría sentido) sino el buscar soluciones viables.

La Vice-Presidenta, Mary Page, se dirigió luego a los reunidos e hizo un breve resumen de la historia del proyecto, tomando como referencia correos y documentos de los años 2008 y 2009, de antes, durante y después que se llevara a cabo la construcción. Dijo que había algunas lagunas en la documentación, la más notable la ausencia de un Plan de Negocios detallado con proyecciones de dinero para ingresos futuros y planes de ingreso para pagar el personal y el mantenimiento del edificio y sus instalaciones una vez que estuviese completado.

Un documento sin fecha, pero que en opinión de la Tesorera posiblemente fuera de mayo o junio de 2009, afirmaba que en la construcción y pago de comisiones se había gastado 258.000 € hasta la fecha. En este documento se incluyó una proyección de las futuras necesidad de fondos que ascendía a unos 100.000 euros posibles. Se menciona otro préstamo bancario que se agregaría a la hipoteca existente lo que - por suerte - no se llevó a cabo.

Dió su opinión de que ninguna cantidad de fondos recolectada por los miembros podría acercarse a la cantidad de dinero requerida. Desde que había sumido su cargo, la Tesorera a menudo ha tenido que hacer malabares para pagar los recibos pendientes y mantener la perrera actual operativa. La única solución que veía era apelar a las comunidades políticas y de negocios de Estepona, Casares y Manilva para que aportaran fondos para completar el proyecto. Con este fin, se realizará una presentación para los miembros de estas comunidades en el Hotel Kempinski de Estepona, probablemente el 27 de octubre, con el objeto de solicitar fondos para completar el proyecto. Ya se han realizado reuniones entre la Presidenta, la Vice-Presidenta y la Tesorera con Marta Solis, del Hotel Kempinski, Juan Jesús Rodríguez (Concejal de Casares) y el nuevo alcalde de Estepona. El resultado de las diferentes reuniones fue positivo y nos han dado su apoyo.

María Ángeles Díaz, dueña de una firma de RP de Estepona, ha aceptado amablemente ayudar a organizar y publicitar el evento. Ha organizado la realización por un profesional de un video corto acerca del trabajo de ADANA y el estado actual del Santuario, el cual será mostrado en la presentación.

Esta iniciativa fue aprobada calurosamente por todos los presentes, aunque Mary se mostró cauta en su optimismo.

Otras sugerencias, tales como ofrecer al banco el solar y la tienda que están como garantía de la hipoteca, se descartaron ya que el banco probablemente no esté dispuesto a aceptarlos y porque en la situación actual las dos propiedades combinadas podrían no cubrir la deuda que se tiene por la hipoteca contraída. También está el hecho de que la tienda obtiene unos ingresos regulares de 2.000 a 3.000 euros cada mes.

La Tesorera finalizó diciendo que el edificio había sufrido ataques por parte de vándalos, en los que se habían robado puertas y ventanas. Un miembro informó que se había producido una seria invasión en la parcela de ADANA, ya que el propietario de una parcela adyacente había levantado una cerca eléctrica en una porción sustancial de nuestra propiedad.

Habiéndose acabado la discusión sobre este tema, la Tesorera habló a continuación de la urgencia de redoblar nuestros esfuerzos para recolectar fondos.

La reunión terminó luego de que se concertara que la próxima reunión, que se llevará a cabo en noviembre, se centrará en el tema de la recolección de fondos.

ADANA PEOPLE...HELEN OLDFIELD LA GENTE DE ADANA...HELEN OLDFIELD

ADANA People – Helen Oldfield

Many perrera volunteers will not know Helen by sight but ADANA owes a huge debt to Helen whose fundraising activities for our animals are legendary. She is probably the single most important fundraiser we have and true to form she will be out with her helpers collecting for World Animal Day and spreading awareness of the plight of abandoned animals.



Helen Oldfield

This year, with the consent of Paul Hickling the owner of the Roman Oasis restaurant in Manilva, she will be collecting funds for World Animal Day at the restaurant's annual "last night" celebration on 30 September.

Helen, who is from Holland, met husband Ray, a fellow ADANA stalwart, at a palais de danse! They are both accomplished ballroom dancers and Helen puts many younger people to shame with her regular twenty-kilometre walks.

ADANA'S boys and girls have much to thank Helen for.

La gente de ADANA - Helen Oldfield

Muchos voluntarios de la perrera no habrán visto a Helen, pero ADANA está en deuda con ella, ya que sus actividades de recaudación de fondos para nuestros animales son legendarias. Es probablemente la recaudadora de fondos individual más importante que tenemos y, como siempre, estará fuera con sus colaboradores recaudando para el Día Mundial de los Animales, y concienciando acerca de la difícil situación de los animales abandonados.

Este año, con la autorización de Paul Hickling, dueño del restaurante Roman Oasis en Manilva, recaudará fondos para el Día Mundial de los Animales en la celebración anual de la "última noche" que tendrá lugar en el restaurante el 30 de septiembre.

Helen es de Holanda y conoció a su marido Ray, otro compañero incondicional de ADANA en un palais de danse. Ambos son consagrados bailarines de salón, y Helen puede avergonzar a muchos jóvenes con sus paseos diarios de veinte kilómetros.

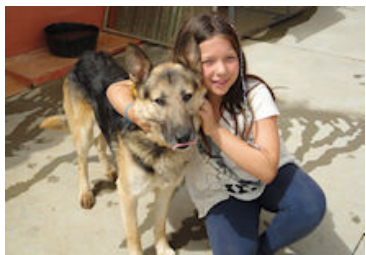
Los chicos y chicas de ADANA tienen mucho que agradecer a Helen.

SHEP AND SOPHIA - SHEP Y SOPHIA

Shep and Sophia

Ten year old Sophia Kimpton comes to Spain on holiday and enjoys nothing more than spending time up at the shelter with the dogs. Her favourite dog was Shep a two year old German Shepherd/Husky mix who adored Sophia too.

Lucky Shep was adopted this month and has gone to Switzerland to his new home. Sophia was delighted to hear the good news and Shep's new owners have promised to send Sophia a photo of Shep in his new home too.



Shep and Sophia

Shep y Sophia

Sophia Kimpton, de diez años de edad, viene a España de vacaciones y nada disfruta más que pasar tiempo en el refugio con los perros. Su perro favorito era Shep, una cruce de Pastor Alemán y Husky de dos años de edad que también adoraba a Sophia.

El afortunado Shep fue adoptado este mes y ha viajado a Suiza, a su nuevo hogar. Sophia estaba encantada de conocer la buena noticia y los nuevos dueños de Shep han prometido enviar a Sophia una foto de Shep en su nuevo hogar.

OTHER NEWS - OTRAS NOTICIAS

Donations and Fundraising

Bryan and Chris, friends of David McNally who came to the paella party and visited the perrera were so impressed they left a donation of 200 pounds sterling. Also a donation of 450 pounds from The Ann Jane Green Trust who have been our regular supporters for many years. Also Red Sands Insurance bought 2 gold leaves for the Sanctuary.

100 Club Winner

The lucky winner of €100 for September was Peter Arnott who has generously donated the funds back to ADANA.

World Animal Day - 4 October

There is still time to help raise funds for World Animal Day. Anyone interested should contact Helen Oldfield on 952 800 933 or rayoldfield@gmail.com. Helen and her team raised over €2,500 last year. Let's see if we can outdo that amount in 2011.

Donaciones y Recaudación de Fondos

Bryan y Chris, unos amigos de David McNally que vinieron a la fiesta de la paella y visitaron la perrera, estuvieron tan impresionados que dejaron una donación de 200 libras esterlinas. También hemos recibido una donación de 450 libras de The Ann Jane Green Trust, quienes han sido nuestros colaboradores habituales por muchos años y Red Sand Insurance compró 2 hojas de oro para el Santuario.

Ganador de Club 100

La afortunado ganador de 100 € del mes de Septiembre fue Peter Arnott, que ha donado generosamente a los fondos de vuelta a ADANA.

Día Mundial del Animal - 4 de octubre

Todavía hay tiempo para ayudar a recolectar fondos para el Día Mundial del Animal. Las personas interesadas deberán contactar con Helen Oldfield en el 952 800 933 o en rayoldfield@gmail.com. Helen and her team raised over €2,500 last year. Helen y su equipo recaudaron más de 2.500 € el año pasado. Veremos si podemos superar esa cantidad en 2011.